



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 28 janvier 2014

LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE QUE 25 ATHLÈTES DE NEW YORK PARTICIPERONT AUX JEUX OLYMPIQUES ET PARALYMPIQUES D'HIVER 2014

*New York exposera des objets olympiques historiques et honorera les athlètes olympiques d'hiver,
passés et présents*

*Des médaillés d'or, des champions du monde et des soldats de la Garde nationale parmi les athlètes
luttant pour l'or olympique*

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a félicité aujourd'hui 25 athlètes de New York dans la compétition pour les Jeux olympiques d'hiver 2014 de Sotchi, en Russie. En vue d'honorer ces athlètes, ainsi que les anciens athlètes olympiques de New York, il y a aura une exposition au Concourse de l'Empire State Plaza, où l'on retrouvera des objets olympiques historiques. De plus, les noms de tous les athlètes olympiques d'hiver de New York, passés et présents, seront inscrits sur une plaque qui sera accrochée au Capitole, puis dans les installations de l'Autorité du développement olympique régional (ORDA) à Lake Placid.

Ces 25 athlètes de New York représenteront leur État et leur pays alors qu'ils lutteront pour l'or olympique à partir du 6 février 2014. Les Jeux olympiques d'hiver se dérouleront jusqu'au 23 février 2014 et les Jeux paralympiques auront lieu du 7 mars 2014 au 16 mars 2014.

« New York a depuis longtemps une fière tradition, comptant beaucoup d'athlètes olympiques d'hiver, et cette année ne fait pas exception, a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Ces 25 compétiteurs d'élite représenteront l'État et le pays dans le cadre de l'événement sportif le plus prestigieux au monde, et c'est pour nous un honneur de dire qu'ils sont New-Yorkais. Je souhaite bonne chance à tous les athlètes, et il me tarde de voir leurs prouesses dans les semaines à venir. »

Le budget administratif 2014-2015 du Gouverneur propose 9,4 millions de dollars en nouvelle mise de fonds pour l'Autorité du développement olympique régional (ORDA), dans le but de continuer à offrir aux athlètes de New York, ainsi qu'aux autres concurrents de partout dans le monde, accès aux sites de calibre mondial de Lake Placid.

French

Les 25 athlètes de New York en compétition lors de dizaines d'événements représentent des communautés de partout dans l'État.

Ski

- Andrew Weibrecht (Lake Placid, NY)
- Ashley Caldwell (Plattsburgh, NY), aerial skiing.

Il s'agit des deuxièmes Jeux olympiques d'hiver de Weibrecht. En 2010, il a remporté la médaille de bronze en slalom super-géant masculin.

Saut à skis

- Peter Frenette (Saranac Lake, NY)

Il s'agit des deuxièmes Jeux olympiques d'hiver de Frenette. Lors des Jeux de 2010 à Vancouver, Frenette était le plus jeune compétiteur des États-Unis, alors âgé de 17 ans.

Biathlon

- Lowell Bailey (Lake Placid, N.Y.)
- Tim Burke (Paul Smith, N.Y.)
- Annelies Cooke (Saranac Lake, N.Y.).

Bobsle

- Jamie Greubel (Lake Placid, N.Y.)
- Nicholas Cunningham (Lake Placid, NY)

Sergeant in the New York Army National Guard, 1156th Engineer Company

- Justin Olsen (Lake Placid, NY)

Sergente de la Garde nationale de l'armée de New York, quartiers généraux des forces interarmées.

French

Il s'agit des premiers Jeux olympiques de Greubel, qui fait ses débuts dans l'équipe féminine de bobsleigh. Greubel a gagné cinq médailles lors de la Coupe du monde cette saison, trois de bronze, une d'argent et une d'or.

Il s'agit des seconds Jeux olympiques d'Olsen. « Pousseur » de bobsleigh, il a gagné une médaille d'or dans ce sport lors des Jeux d'hiver 2010 à Vancouver.

Luge

- Erin Hamlin (Remsen, NY)
- Chris Mazdzer (Saranac Lake, NY)
- Aidan Kelly (West Islip, NY) men's singles luge
- Matt Mortensen (Huntington Station, NY) doubles luge

Sergente de la Garde nationale de l'armée de New York, 1156^e compagnie de génie

Hamlin est la championne du monde en luge monoplace féminine.

Madzer a gagné deux médailles d'argent lors de la Coupe du monde.

Combiné nordique

- Bill Demong (Vermontville, NY)

Il s'agit des deuxièmes Jeux olympiques d'hiver de Demong. Il est passé à l'histoire lors des Jeux de 2010, où il a gagné la médaille d'or, devenant le premier athlète américain en combiné nordique à gagné une médaille individuelle. Il a également permis à l'équipe américaine de gagner la médaille d'argent lors de l'épreuve d'équipe. Demong a également eu l'honneur de porter le drapeau américain lors de la cérémonie de fermeture.

Hockey masculin

- Dustin Brown (Ithaca, NY)
- Jimmy Howard (Ogdensburg, NY)

French

- Patrick Kane (Buffalo, N.Y.)
- Ryan Callahan (Rochester, NY)
- Brooks Orpik (Amherst, NY)
- Kevin Shattenkirk (New Rochelle, NY)

Hockey Fi

- Josephine Pucci (Pearl River, NY)

Skeleton masculin

- John Daly (Smithtown, NY)

Paralympiques

- James Joseph (New Hartford, NY), wheelchair curling
- Adam Page (Lancaster, NY) sled hockey
- Paul Schaus (Buffalo, NY), sled hockey

Histoire de Lake Placid et de l'ORDA

Lake Placid est l'une des trois seules villes à avoir accueilli les Jeux olympiques d'hiver deux fois, soit en 1932 et en 1980. Lake Placid est également la demeure de l'un des trois seuls centres d'entraînement du Comité olympique des États-Unis (USOC). Le centre d'entraînement de Lake Placid est utilisé pour un certain nombre de sports d'hiver, dont le biathlon, le bobsleigh, le patinage artistique, le hockey sur glace, la luge, le ski nordique, le skeleton, le ski et le patinage de vitesse. Le centre d'entraînement est également utilisé par des athlètes d'été, dans des disciplines comme la boxe, le canot, la gymnastique, le kayak, le judo, l'aviron, la nage synchronisée, le taekwondo, le handball, le water-polo et la lutte.

La toute première médaille des Jeux olympiques d'hiver a été remise à un athlète de New York, Charles Jewtraw, de Lake Placid, qui avait remporté l'or en patinage de vitesse. Cette médaille historique se trouve maintenant au Lake Placid Winter Olympic Museum, situé dans le célèbre Olympic Center, où le « miracle sur glace » s'est produit durant les Jeux de 1980.

Après les Jeux olympiques d'hiver de 1980, en 1982, l'Autorité du développement olympique régional

French

(ORDA) a été créée par l'État de New York afin de gérer les installations utilisées durant ces Jeux. Aujourd'hui, l'ORDA exploite trois montagnes accueillant des centres de ski de calibre mondial, ainsi que l'Olympic Center, l'Olympic Jumping Complex et l'Olympic Sports Complex, tous situés à Lake Placid. À titre d'hôte pour des centaines de championnats nationaux et internationaux, l'Autorité a attiré des millions d'athlètes et de spectateurs dans les régions qu'elle dessert. Cet hiver, Lake Placid a accueilli l'événement FIBT World Cup de bobsleigh et de skeleton ainsi que la FIS Freestyle World Cup, les deux servant d'épreuves de qualification olympique pour tous les pays dans la compétition.

###

Des renseignements supplémentaires sont disponibles au www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418